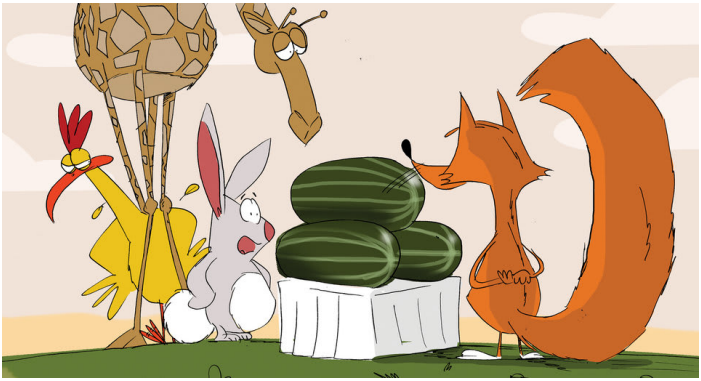
storyweaver Community

Level 1

Fokisi Jokisi achita njomba

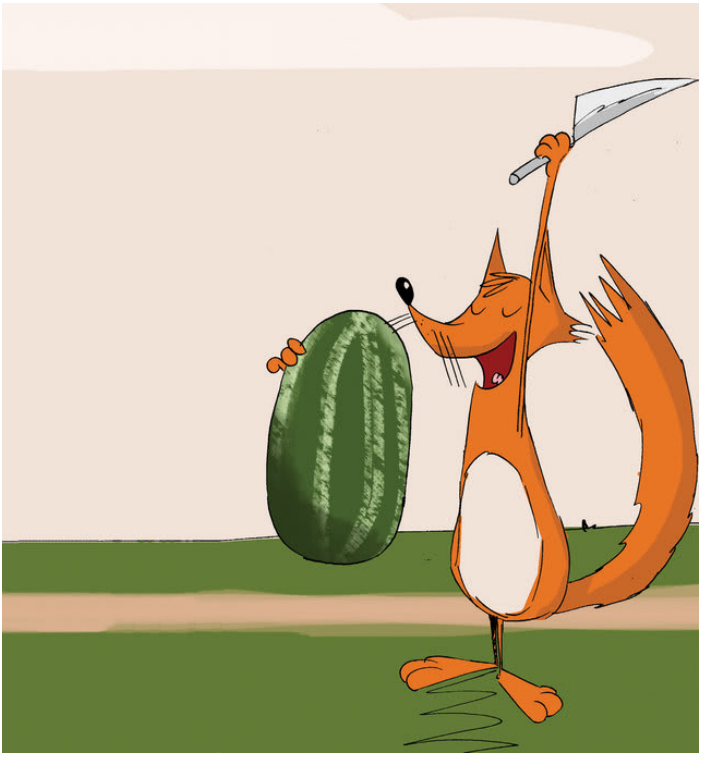
Author: Nahida Esmail
Illustrator: Mdu Ntuli
Translator: Agnes N.Singine Nyendwa

Fokisi Jokisi anali nkhandwe wolusa.
Anali kugulitsa mavwende akuluakulu kwambiri.
Mavwende yogulitsa pano!

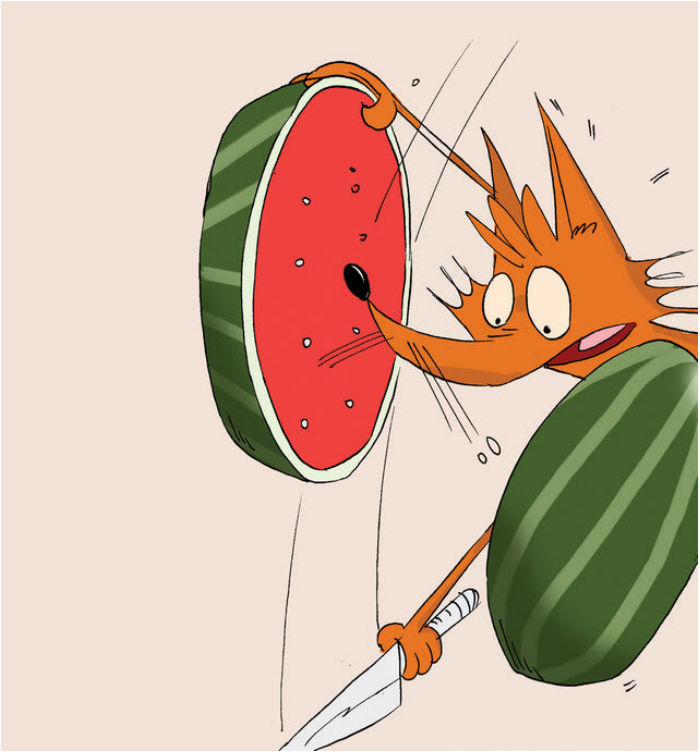


"Mtengo wanu ndiwapatali," ananena kalulu dzina lake Rabiti Jabiti.
"Mulikufuna ndalama zambiri," inati nyamalikiti dzina lake Giya Girafu.

Fokisi Jokisi anapata nzeru yochenjera.

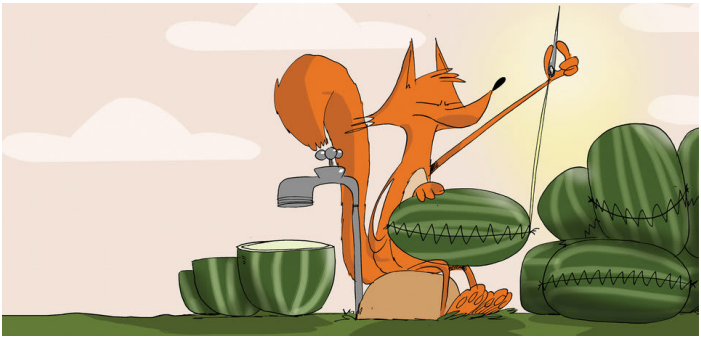


Anacheka vwende yaikulu,

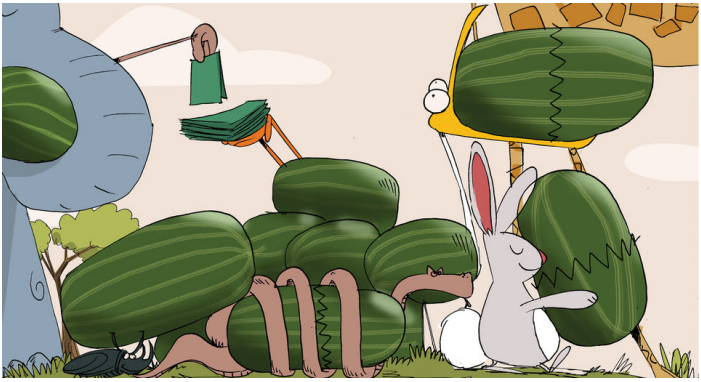


nachotsa zamkati,

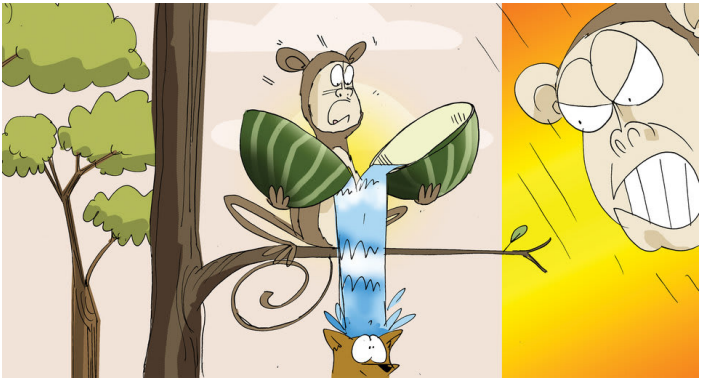
nadya.



Kenaka nadzadzamo madzi!
Natenga singano ndi uzi nasoka vwende m'malo mwake.

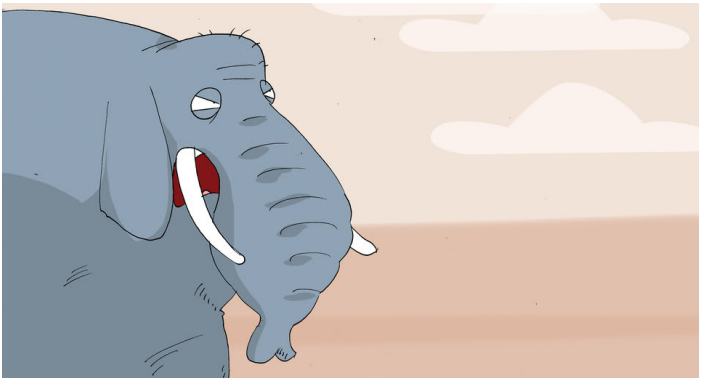


Anagulitsa mavwende pa mtengo wotsika kwambiri.
Nyama zambiri zinagula kwa Fokisi Jokisi.



"Iyi vwende lili ndi madzi okhaokha mkati," anadandaula nyani dzina lake Fanki Monki.

"Chabwino, mwatenga zimene mwalipilira," anati Fikisi Jokisi.

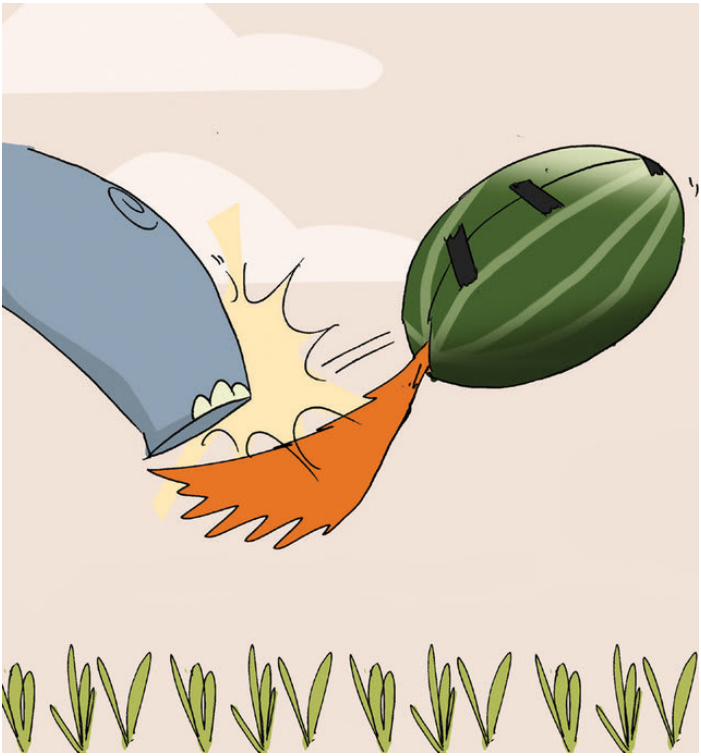


"Tiyeni tim'phunzitse phuniziro Fokisi Jokisi," inati njobvu dzina lake Ellie Elefanti.

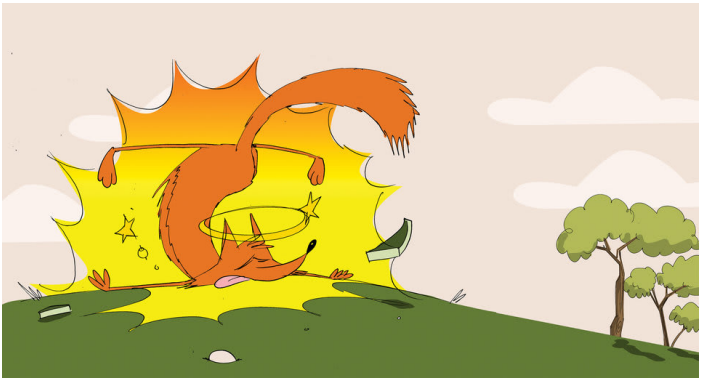
Nyama zinasonkhana ndi kupangana zochita.
"Ndili ndi ganizo," ananena kadzidzi dzina lake Oliva Ao.

Anatenga vwende lopanda chinthu mkati,

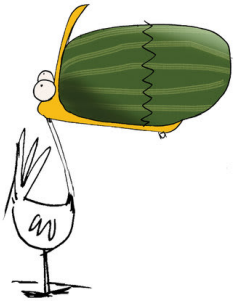
naika Fokisi Jokisi momwemo...



nasewera nayo ngati mpira.



Fokisi Jokisi anamva chizunguzungu!
Anaphunzira phunziro ndipo analeka kunamizanso anzake.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story:Fokisi Jokisi achita njombais translated byAgnes N.Singine Nyendwa. The © for this translation lies with Agnes N.Singine Nyendwa, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'Foxy Joxy Plays a Trick', byNahida Esmail. © Book Dash , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page:A fox, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:A fox selling watermelons, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:Animals talk to a watermelon selling fox, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:A fox smiling slyly, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:A fox chops a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:A fox halves a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:A fox eats a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:A fox stitches watermelons, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:Animals buy watermelons, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:A monkey opens an empty watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 11:A fox counts notes, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:An elephant, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:An owl addresses a meeting, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:An elephant stuffs a fox into a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15:A fox sealed inside a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 16:An elephant kicks a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 17:A fox lands with a crash, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 18:A stork carrying a watermelon, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 19:Foxes, byMdu Ntuli© Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Fokisi Jokisi achita njomba (Chinyanja)
Fokisi Jokisi, nkhandwe yolusa, igulitsa mavwende. Tisku lina inapata ganizo lochenjera. Nyama zinzake sizinakondwere. Kodi zidzachita chiyani kuti zim'phunzitse phunziro?
This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India -- and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!